

IAVP/DC/7

الأصل : بالانكليزية  
التاريخ : ٢٠٠٠/١٢/١١



# الويبو

## المنظمة العالمية للملكية الفكرية

جنيف

### المؤتمر الدبلوماسي المعني بحماية الأداء السمعي البصري

جنيف ، من ٧ الى ٢٠ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٠

تعديل المادتين ٤ و ١١  
من الاقتراح الأساسي للأحكام الموضوعية من صك  
بشأن حماية الأداء السمعي البصري  
والمرفوع الى المؤتمر الدبلوماسي للنظر فيه  
(الوثيقة IAVP/DC/3)

اقترح من وفود الجماعة الأوروبية  
والدول الأعضاء فيها

## اقتراح الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها

ترى الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها أن من الضروري ادخال التعديلات التالية على المادة ٤ والمادة ١١ من الاقتراح الأساسي للأحكام الموضوعية في حال تقرر الاحتفاظ بالبنية الراهنة للمادة ١١ . وليس في ذلك ما يمس النتائج النهائية للمناقشات الجارية بشأن المادة ١١ وعلى أن تستمر المداولات بشأن هذا الحكم .

### ١ - المادة ٤ وبيان متفق عليه بشأنها

#### المادة ٤ المعاملة الوطنية

(١) يطبق كل طرف متعاقد على مواطني سائر الأطراف المتعاقدة المعاملة التي يطبقها على مواطنيه فيما يتعلق بالحقوق الاستثنائية الممنوحة صراحة في هذا الاتفاق والحق في مكافأة عادلة كما هو منصوص عليه في المادة ١١ من هذا الاتفاق .

(٢) للطرف المتعاقد أن يحد الحماية المنصوص عليها في الفقرة (١) بشأن الحقوق المنصوص عليها في المادة ١١ (١) و ١١ (٢) من هذا الاتفاق ، بخصوص طرف متعاقد آخر ، بالحدود التي يمنح فيها ذلك الطرف المتعاقد الآخر حقوقا من ذلك القبيل لمواطني الطرف المتعاقد الأول وللمدة التي يفعل فيها ذلك .

(٣) لا يطبق الالتزام المنصوص عليه في الفقرة (١) مادام الطرف المتعاقد يستفيد من التحفظات المسموح بها بناء على المادة ١١ (٣) من هذا الاتفاق .

بيان متفق عليه بشأن المادة ٤ : عند المقارنة في المادة ٤ (٢) بين الأطراف المتعاقدة المعنية ، ينبغي مراعاة الموازنة المادية للحق المعني المطبق فعلا لمصلحة فنان الأداء .

### ٢ - المادة ١١

#### المادة ١١ الاذاعة والنقل الى الجمهور

(١) [الصياغة الواردة في الاقتراح الأساسي]

(٢) [الصياغة الواردة في الاقتراح الأساسي]

(٣) يجوز لأي طرف متعاقد أن يعلن ، في اخطار يودعه لدى المدير العام للويبو ، أنه لن يطبق أحكام الفقرة (١) و (٢) إلا على بعض أوجه الانتفاع أو أنه سيحد من تطبيقها بطريقة أخرى أو أنه لن يطبق أحكام الفقرتين (١) و (٢) على الاطلاق .

[نهاية الوثيقة]